

Oversættelse.**Ekstrakt af Statut for den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje.***Artikel 36.*

Domstolens Myndighedsomraade udstrækker sig til alle Sager, som Parterne forelægger den, saavel som til alle de Tilfælde, hvorom det særlig er foreskrevet i de gældende Traktater og Konventioner.

Forbundsmedlemmerne og Stater, som er nævnt i Tillægget til Pagten, kan enten samtidig med Undertegnelsen eller Ratifikationen af den Protokol, til hvilken nærværende Statut er føjet, eller paa et senere Tidspunkt erklære, at de allerede nu, og uden yderligere særlig Overenskomst, vil anerkende Domstolens Domsmyndighed for bindende i Stridigheder mellem dem og ethvert andet Forbundsmedlem eller enhver Stat, som gaar ind paa den samme Forpligtelse, forsaavidt disse Stridigheder angaar alle eller nogle af de følgende Arter af Retstvister:

- a) Fortolkningen af en Traktat.
- b) Ethvert Spørgsmaal, som angaar mellemfolkelig Ret.
- c) Tilstedeværelsen af enhver Kendsgerning, som, hvis den forelaa, vilde udgøre Brud paa en mellemfolkelig Forpligtelse.
- d) Arten og Omfanget af den Erstatning, som bør ydes paa Grund af et Brud paa nogen mellemfolkelig Forpligtelse.

Den ovennævnte Erklæring kan afgives enten ubetinget eller paa Betingelse af Gensidighed med Hensyn til flere eller visse Forbundsmedlemmer eller Stater eller for et bestemt Tidsrum.

Retten afgør selv Tvistigheder, som maatte opstaa med Hensyn til Spørgsmaalet om dens Myndighedsomraade.

Valgfri Bestemmelse.

De undertegnede erklærer endvidere med behørig Bemyndigelse, i deres Regerings Navn, at de allerede nu, og uden yderligere særlig Overenskomst, anerkender Domstolens Domsmyndighed for bindende i Overensstemmelse med Artikel 36, 2. Stk. i Domstolens Statut og paa følgende Vilkaar: